

SISTER ISLANDS

SÍ

SOMOS ISLEÑOS

*We tend the relationships....the projects we do are
secondary to the
friendships we build.*

*Cultivamos relaciones...los proyectos que realizamos
son secundarios ante las amistades que
fortalecemos.*

Fall 2014 - Otoño 2014

	Page	Página	
Ometepe shaken by mudslides	3	3	Ometepe, estremecida por deslaves
New company aims to expand the market for Ometepe coffee	8	9	Nueva empresa pretende expandir el mercado del café de Ometepe
Interview with a scholarship student	12	13	Entrevista con una becada
Bainbridge photo club will help show- case the abilities of deaf students	16	17	Bainbridge photo club exhibirá los talentos de estudiantes sordos
Los Olympipitos: a day of play on Ometepe	18	19	Los Olympipitos: Un día de juegos en Ometepe



It's hard to tell whose smiles are the biggest — Britt Lindquist, Cal Barash-David, Haylee Derrickson, Kate Matthews, Maddie Cole and Morgan Duncan, the six Bainbridge high school students who stayed with families in La Palma last June?

Or the kids who joined them for a picture?

Es difícil decir quien tiene la sonrisa más grande — ¿Britt Lindquist, Cal Barash-David, Haylee Derrickson, Kate Matthews, Maddie Cole y Morgan Duncan, síes estudiantes del instituto de Bainbridge que se quedaron en la Palma en Junio?

¿O los niños juntos con ellos en la foto?

"Birds of Bainbridge" is the 2015 calendar theme

Fifth-graders and second-graders at The Island School have teamed up to produce the calendar that Bainbridge Islanders love to support each year at this time.

The Island School adopted the Kids Can Make a Difference calendar for the first time this year, after the retirements of Boo Schneider and Alice Mendoza, the two third-grade teachers who had shepherded it in earlier years.

Island Schoolers are proving that kids still make a difference. In its 21st year, the calendar raises money for construction projects, library and school supplies, scholarships, and other Sister Island undertakings. This year, Birds of Bainbridge grace the pages.

Students sell the calendar — still just \$10 — at local businesses.



Second-grade teacher Ursula Pontieri helps two fifth-graders research bird species included in the 2-15 calendar



Ela and Kim Esterberg, founders of the Sister Islands Association, tell students about Ometepe.



Bainbridge Ometepe Sister Islands Association Newsletter

Editor: Jeanne Huber

Design: Rita Belserene

Contributors: Roberto Mairenar, Joe Duprey,
Dora Gutierrez Traña, Jeanne Huber,
Dale Spoor, Susan Shaffer, and Dallas Young

Translator: Joe Duprey

Proofreader: David Ansley

Photography: Colleen Carroll, Kris Carroll,
Lisa Giles, Kathy Grainger, and Roberto Mairena

P.O. Box 4484

Rollingbay, WA USA 98061-0484

Phone: (206) 842-8148 or (206) 780-1246

E-mail: info@bosia.org

Web: <http://www.bosia.org>

Founded in 1986 by

Kim and Ela Esterberg and friends
a non-profit organization

Ometepe shaken by mudslides

*By Roberto Mairena
Translation by Joe Duprey*

In recent weeks Ometepe has been hit with torrential rains, leading to flooding and mudslides. Minor earthquakes have also kept Ometepeños on edge.

On October 9th our beautiful and peaceful island of Ometepe was hit with torrential rain which lasted for 9 hours. The rain began around 8pm and did not lift until early the next morning. The unusual intensity of the rain caused damage in communities all over Ometepe and has affected the lives of many islanders. The most affected communities are Sintiope, Urbaite, Los Ramos, La Unión, Las Pilas, Sinacapa, San Marcos and La Flor. These communities are all located on the slopes of Concepción, Ometepe's larger, active volcano.

Continued on page 5

Editor's note:

After days of torrential rain, huge mudslides occurred on Ometepe in early October, followed a few days later by a 7.3-magnitude earthquake in the Pacific that was felt on Ometepe. The mudslides killed a 5-year-old girl and buried cattle, crops, roads, and schoolyards.

Roberto Mairena, who manages the Mano Amiga community center in Balgüe and is a partner in the Tostadores coffee company (see story on page 8), wrote about the damage soon after it occurred. Three weeks later, Dora Gutierrez Traña, manager of the Sister Islands' office on Ometepe, wrote an update.

There are longtime ties between the Sister Islands Association and the hardest-hit communities, thanks to numerous student delegations, relations built on scholarships, and community projects over the years.

Ometepe, estremecida por deslaves

Por Roberto Mairena



The mudslides pushed water, rocks, sand and trees down the mountainside. This road between Los Ramos and Sinacapa was buried, but fortunately this mudslide didn't have any homes or communities in its path.

Los deslizamientos de tierra empujó el agua, las rocas, la arena y los árboles por la ladera de la montaña. Este camino entre Los Ramos y Sinacapa fue enterrado, pero afortunadamente este deslave no tiene ningún hogares o comunidades en su camino.

Ometepe, calvario tras fuertes lluvias...
estremecida por aguacero, derrumbes y más tarde sismo fuerte...

El pasado 9 de Octubre, nuestra hermosa y tranquila isla de Ometepe fue sorprendida por una copiosa lluvia que duró alrededor de nueve horas, iniciando en horas tempranas la noche del 8 de Octubre y finalizando a primeras horas del siguiente día; la intensidad de lluvias fue tan grande que generó muchos daños en diversas comunidades y afectación a vidas humanas de la Isla de Ometepe, entre ellas Sintiope, Urbaite, Los Ramos, La Unión, Las Pilas, Sinacapa, San Marcos y La Flor, principalmente; todas ellas ubicadas en las faldas del volcán Concepción, el volcán activo más grande de Ometepe y el segundo

Continúa en la página 4

Nota del editor:

Después de días de lluvia torrencial, ocurrieron grandes deslaves en Ometepe durante los primeros días de Octubre. Unos días después sucedió un temblor de magnitud 7.3 que se sintió en Ometepe. Una niña de cinco años perdió su vida en los deslaves que enterraron ganado, cultivos, caminos y patios de recreo.

Roberto Mairena, el director del centro comunitario Mano Amiga en Balgüe y un fundador de la empresa Tostadores de Ometepe (ver el artículo en página 9) escribió en los días justo después del desastre sobre el daño que causaron los deslaves. Tres semanas después Dora Gutiérrez Traña, la coordinadora de la oficina de BOSIA en Ometepe, escribió una actualización.

Debido a muchas delegaciones de estudiantes, relaciones hechas en el programa de beca y proyectos comunitarios durante veinticinco años, hay conexiones fuertes y viejas entre BOSIA y las comunidades más afectadas por los deslaves.

Deslaves en Ometepe

continúa de página 3

de Nicaragua.

La mayoría de las personas de estas comunidades han sido ubicadas en albergues hasta la fecha, esto para evitar mayores riesgos debido a que aun la región está en período invernal y se pronostica continuación de lluvias para los próximos días.

De las comunidades mencionadas, unas 300 familias se encuentran en albergue, facilitadas en su mayoría por la infraestructura de centros escolares. Las gestiones de mayor urgencia son encontrar nuevos sitios para ubicar a las familias afectadas. Actualmente en los albergues las familias son asistidas con víveres y ropa, una necesidad importante debido a que las corrientes

se han llevado, en muchos casos, sus ropas y el abastecimiento de víveres con que contaba la familia para su alimentación.

La alcaldía local no tiene los prontos recursos para ayudar a todas estas personas, por lo que planifica la gestión de proyectos para nuevas viviendas donde puedan ser reubicadas las familias; esto como una alternativa que ayudaría a la población afectada a tener un techo apropiado y alejado de

Continúa en la página 6



La escolita de Sintiopo, al igual que la comunidad, ubicada al pie de un cerro de piedras ha sido declarada zona de alto riesgo, en la imagen se aprecia como fue invadida por lodo, piedras y arena procedentes del volcán Concepción. Clases actualmente suspendidas... planes de remover la escuela, pero no hay fondos para esta obra inmediata.

Mud fills a courtyard at the school in Sintiopo. The school, like the community, is located at the foot of the Concepción volcano and has been declared a high-risk area. School has been suspended while the community considers relocating the school.

Floods on Ometepe

continued from page 3

The families in these communities that were displaced by flooding and mudslides have been housed in shelters. In these shelters they are safe from additional mudslides that may be caused by the continuing rainy season.

About 300 families are currently being housed in shelters. The majority of these shelters are located in converted school buildings. One of the most pressing needs is to find new sites that can serve as shelters. Currently, families in the shelters are being provided with basic food and clothing. For many families, their food and clothing at home was destroyed or washed away.

The local municipal government does not have the resources to help all of the displaced families restore damaged homes. As an alternative, there are plans to relocate some families. New housing would give these families a roof over their head and move them safely out of areas at high risk for future mudslides.

The torrential rains and mudslides have also impacted the schedule of local schools. Out of caution, the government has temporarily suspended classes throughout Nicaragua's Pacific Region, including on Ometepe.

Continued on page 6



Heavy equipment was brought in from the mainland to clear the roads. Meanwhile, traffic backed up, causing a rare event on Ometepe: a traffic jam.

Para poder remover la cantidad de sedimentos acumulados fue necesario traer maquinaria pesada desde tierra firme, de otra forma no hubiera sido posible restablecer el paso vehicular.



People walk over debris left by a mudslide in the community of La Unión, from the photo it is possible to see the large amount of rocks, sand and logs that slid down the slopes of the volcano Concepción, in its path this debris destroyed crops, damaged houses and blocked a road.

Las personas sobre la zona del deslave ocurrido en comunidad La Unión, en la foto es posible presenciar toda la cantidad de piedras, arena, y troncos que descendieron en forma de deslave del volcán concepción y que luego se almacenaron hasta dejar obstaculizado el paso vehicular y destruyendo diferentes cultivos y viviendas a su paso.



Although heavy equipment cleared the biggest mudslides, community members still had to dig out ditches and do many repairs by hand.

Aunque maquinaria despejó los deslaves más grandes, miembros de la comunidad tenían que despejar las cunetas y hacer otras reparaciones a mano.

Floods on Ometepe

continued from page 5

However, even when classes resume, the schools currently being used as shelters will not be able to function normally until displaced families have been relocated to new shelters or more permanent housing.

Housing projects will be of utmost importance for the displaced families, who now face the threat of homelessness. Homelessness affects both the mental and physical health of families, and above all else puts their children at risk.

At the moment the municipal government of Altagracia is in negotiations for a piece of land of about 5 acres located in the community of Urbaite. The government has asked the public to begin transporting materials salvaged from destroyed houses to this property. Their goal is to demonstrate the high level of urgency to possible partners and aid organizations.

In the schoolhouse in Urbaite, Roberto Mairena found these twin girls, Paulina and Nisha. He asked them what they wanted and they said they wanted to go to his house. "It was hard to hear this!" Mairena wrote.

En la escolita de Urbaite encontré a estas dos niñas gemelas, una es Paulina (la que tiene las manos sueltas) y la otra creo que me dijo Nisha (no seguro), yo pregunté a ellas que querían y me dijeron: quiero ir a mi casa! Fue duro escuchar esto!

Deslaves en Ometepe

continúa de página 4

la zona de alto riesgo por posibles derrumbes continuos.

Los intensos aguaceros y la generación de los derrumbes, también ha afectado el ciclo escolar; como una medida preventiva el gobierno ha suspendido temporalmente las clases en la región del pacífico nicaragüense, asimismo Ometepe, y una vez restablecidas las clases, las escuelas ocupadas como albergues no podrán continuar con sus horarios normales, sino hasta que las personas sean ubicadas en nuevo local o sus propias casas nuevas.

Un proyecto de viviendas es de vital importancia para ayudar a todas estas familias afectadas, que ahora habitan bajo la sombra del desamparo. Un desamparo que afecta el sano equilibrio de la familia y sobre todo la salud de la niñez que injustamente sufre los embates de la naturaleza.

Hasta el momento hay un terreno con un área de 2.5 manzanas en negociación por parte de la alcaldía de Altagracia, el cual está ubicado en Urbaite, pero la alcaldía solicita a la población iniciar labores de traslado de material que restó de las viviendas, eso con la finalidad de mostrar la necesidad a posibles cooperantes al momento de aplicar proyectos.... luego, quizás más...



Three weeks later: Some families are home again; others just wait

By Dora Gutierrez Traña

On Oct. 29, Sintiope School still is closed and still has a lot of mud in the classrooms, the school cafeteria, and the yard. Dry sand and small stones surround the school and the area around it. The kids are receiving their classes in the Sintiope church.

The office has not yet received any proposals for help from the Sister Islands Association. People are waiting to see the responses of the government and its representative here in our mayor's office. The mayor's office reportedly is looking to buy or secure land for the families who were victims of the landslides, but the mayor's office is offering one price for the land and the owners of the land do not want to sell at that price.

Some families are returning to their homes because they are in a less risky location that's a little more secure than where some of the other families live.

The government has cleared the road, but it is warning that there is still a danger of new landslides or mudslides. People trust in God and in San Diego de Alcalá, the patron saint of Altagracia.



Schools became emergency shelters for the dozens of families whose homes were flooded with mud or were in areas where additional mudslides were likely. The municipal government brought in mattresses, and families set up makeshift housekeeping.

La escuela de Urbaite ha sido utilizada como albergue y sin apropiadas condiciones los niños y las familias han estado durmiendo en colchones facilitados por la alcaldía municipal.

Tres semanas después, Algunas familias vuelven a casa, otras esperan

*Por Dora Gutierrez Traña
Traducción por Joe Duprey*

El día 29 de octubre la escuela de Sintiope sigue cerrado y todavía hay mucho lodo en las aulas, en la cafetería y en el patio de recreo. Arena seca y piedras pequeñas rodean la escuela y el área a su alrededor. Los estudiantes están recibiendo sus clases en la iglesia de Sintiope.

La oficina todavía no ha recibido propuestas de ayuda de la Asociación Islas Hermanas. La gente espera a ver la respuesta del gobierno y de la alcaldía local. Supuestamente la alcaldía está intentando comprar tierra para familias que fueron víctimas de los deslaves. Sin embargo, la alcaldía ofrece un precio fijo para la tierra que los dueños no quieren aceptar.

Algunas familias están volviendo a sus casas porque viven en áreas de menor riesgo que son más estables de las áreas donde viven otras familias.

El gobierno ha despejado la carretera, pero avisa que sigue un peligro de nuevos deslaves o derrumbes. La gente confía en dios y en San Diego de Alcalá, el santo patronal de Altagracia.

New company aims to expand the market for Ometepe coffee

By Jeanne Huber

Coffee is grown almost exclusively in the third world. But the first world gets most of the value-added benefits. Because processing past the green bean stage is best done close to where coffee is consumed, a \$4 latte is worth just pennies to the local economy where the coffee grows.

Tostadores de Ometepe, a new for-profit coffee company with roots on Bainbridge, aims to change the equation by increasing the demand for freshly roasted coffee in areas of Nicaragua where tourism and expat housing are flourishing.

Tostadores plans to roast coffee in Balgüe and sell it to restaurants and hotels in southwestern Nicaragua, an area that includes Granada, Masaya, Rivas and San Juan del Sur. The company's founders are David Mitchell, who has been involved in the Sister Islands Association since it began and now lives half-time in Balgüe; David Adler, a coffee roaster and owner, with his wife, Kris Carroll, of the fstopcafe mobile coffee stand on Bainbridge; and Roberto Mairena, a resident of Balgüe who runs that village's Mano Amiga community center

Although Tostadores is a profit-making company, pocketing a lot of cash is far from the founders' goal. Instead, their focus is making sure Ometepe coffee farmers have a good market for all of their beans, creating local jobs, and supporting Mano Amiga, which will receive all the profits.

Adler and Mitchell are members of the Sister Islands Association's Coffee Committee, which has worked over the past several years to increase the quality and quantity of coffee grown on Ometepe. (Both factors are inevitably intertwined, since adding fertilizer is one of the best ways to grow better-tasting coffee and also results in bigger crops.) Coffee production did increase, to the point where the current harvest, which is under way now, may result in 10,000 more pounds of beans than the Sister Islands

Association and its partners can buy.

"I sat in the committee meetings and heard the discussions about what are we going to do with all this coffee?" Mitchell recalled. He started thinking about founding a company that would buy the surplus beans, roast them on Ometepe,

and sell them there. "A nice idea, an interesting possibility," he thought. A year ago, he shared the idea with Adler, who, as Mitchell remembers it, "got really fired up."

"Since I've been going to Ometepe, I've wanted to do something that has to do with self-sufficiency, as opposed to charity," Adler said. "Charity is important and serves a role, but where I want to spend my time and efforts is to build something that doesn't require endless charity, that's a one-time push that will launch something that will last for a long time and build



The three cofounders: David Adler, Roberto Mairena, and David Mitchell

Los tres co-fundadores: David Adler, Roberto Mairena, y David Mitchell

Continued on page 10

Nueva empresa pretende expandir el mercado del café de Ometepe

By Jeanne Huber
Traducción por Joe Duprey

Se cosecha café casi exclusivamente en los países en desarrollo. Sin embargo, los países desarrollados reciben la mayoría de los beneficios del valor añadido. Como es mejor procesar y tostar el café cerca de donde se consume, un “latte” de US \$4.00 solo contribuye unos centavos a la economía donde se cosecha el café.

Tostadores de Ometepe es una nueva empresa con fines de lucro, basado en la isla de Bainbridge. Esta empresa pretende cambiar la sistema actual a través de aumentar la demanda para café recién tostado en áreas turísticas de Nicaragua

Tostadores de Ometepe tiene planes de tostar café en Balgüe y venderlo a restaurantes y hoteles en el suroeste de Nicaragua — en Granada, Masaya, Rivas y San Juan del Sur. Los fundadores de la empresa son David Mitchell, quien ha sido involucrado con la Asociación Islas Hermanas desde su fundación y ahora vive la mitad del año en Balgüe — David Adler, un tostador de café y el dueño, junto con su esposa, Kris Carol, del café Fstop en Bainbridge — y Roberto Mairena, un residente de Balgüe quien maneja el centro comunitario Mano Amiga.

Aunque Tostadores de Ometepe es una empresa con fines de lucro, la ganancia personal de los fundadores queda lejos de su meta principal. En cambio, su enfoque es asegurar que los productores de café de Ometepe tendrán un mercado bueno para su cosecha entera y así desarrollar empleo a un nivel local y apoyar el centro Mano Amiga (que recibirá todas las ganancias).

Adler y Mitchell son miembros del comité de café de la Asociación Islas Hermanas. Durante los últimos años el comité ha hecho esfuerzos para aumentar la cantidad y la calidad de la cosecha de café de Ometepe. (Estos esfuerzos están entrelazados porque el uso correcto de abono resulta en café con mejor sabor y en una cose-

cha mayor.) La producción de café ha crecido hasta un punto donde la cosecha de 2014 podría producir 10,000 libras de granos en exceso de la cantidad que puede comprar la Asociación Islas Hermanas.

“Estaba presente en las reuniones del comité de café y escuchaba las discusiones sobre ¿qué íbamos a hacer con toda esta cantidad de café?” dijo Mitchell. Entonces, Mitchell empezó a pensar en fundar una empresa que compraría el exceso de café, lo tostaría en Ometepe y lo vendería allí también. “Una idea bonita, una posibilidad interesante,” pensaba él. Hace un año compartió la idea con Adler, quien, como Mitchell recuerda, “se entusiasmó mucho!”

“Desde comenzó a visitar Ometepe, he querido hacer algo relacionado con autosuficiencia, en lugar de caridad.” dijo Adler. “La caridad es importante, pero yo tengo ganas de trabajar y

continúa en la página 11



David Adler at the fstopcafe mobile coffee stand on Bainbridge

David Adler en el café fstop en la isla de Bainbridge

Tostadores

continued from page 8

on itself. Economic development is really the only path out of poverty.”

While the two Davids were mulling over a way to proceed, Keith Wentworth, another longtime Sister Islands supporter, mentioned public benefit corporations. These are structured so their official purpose includes providing specific community benefits, which frees corporate officials from a legal obligation to focus solely on profits. “That provided an instant framework for how we might structure the company and adopt the principles we were talking about,” Mitchell said.

Knowing they needed a partner who lives on Ometepe full-time, they approached Mairena, who has been trying to keep Mano Amiga afloat with funding from foreign donors. Fundraising eats up time and energy, leaving less for Mano Amiga’s programs, which include computer classes for children and adults, a community library, nutritional programs and hosting of a sewing cooperative. The center also provides a welcoming venue where foreign visitors can interact with locals in an educational, non-commercial environment. Excited about a project that could provide a stable funding source for the center, Mairena signed on.

Mitchell also approached the Sister Islands Association’s board and got permission to label Tostadores’ coffee as Café Oro and to add a note to the back label alerting customers who buy the coffee in Nicaragua that they can order Ometepe

Although Tostadores’ Indiegogo campaign has ended, you can still make a contribution by clicking on “Donate” at www.talica.org and writing “Tostadores” in the note field.

coffee from the Sister Islands’ website once they are home.

Fast-forward to this fall. Through a crowd-funding campaign on Indiegogo, Tostadores raised more than \$11,000 — not as much as the organizers had hoped but still sufficient to

purchase a quality used roaster and other equipment and to remodel an unused room at Mano Amiga to serve as Tostadores’ processing facility. Once the new concrete floor has cured, a manufacturer’s representative will supervise installation of the roaster. Adler, along with barista Dylan Thome of Coastal Point Coffee in Poulsbo, will then spend several weeks fine-tuning the roast profiles that Tostadores will sell. They will also train a staff, probably three people to start. And samples will go out to hotels, restaurants and other potential customers. All three partners, Mairena especially, will also be setting up a distribution chain. The company isn’t focusing on selling on Ometepe for fear of

upsetting existing relationships between growers and tourist establishments.

The partners are hoping to have all of the pieces in place by the time the 2014-15 crop is ready for sale in the spring. The big unknown, of course, is what the demand for this coffee really will be. “Have we just been telling ourselves stories?” Mitchell mused. Then he answered his question. “Most of the places where you order coffee in Nicaragua, you get Presto and it tastes like crap. We have lots and lots of potential clients.”



*The Tostadores roaster
El tostador de Tostadores*

Tostadores

continúa de página 9

poner mis esfuerzos a crear algo que no necesita apoyo interminable, que sea un esfuerzo de una sola vez que se transformará en algo que durará mucho tiempo y que crecerá por sí mismo. El desarrollo económico realmente es la única manera de sacarse de la pobreza.”

Mientras los dos Davides estaban reflexionando en cómo proceder, Keith Wentworth, otro partidario de las Islas Hermanas, les mencionó “las corporaciones de beneficio público”. Estas corporaciones están estructurados de una manera en que su objetivo principal incluye un beneficio específico para la comunidad. Esta estructura permite que los jefes de la corporación no se enfoquen solamente en las ganancias. “Este modelo de una corporación nos dio una manera de estructurar nuestra empresa y, a la vez, adoptar los valores que nos importan,” dijo Mitchell.

Adler y Mitchel sabían que necesitaban un compañero de negocios que vive en Ometepe todo el año. Pidieron el apoyo de Roberto Mairena que ha sido intentando mantener el proyecto Mano Amiga con vida a través de fondos de donantes extranjeros. La recaudación de fondos exige mucho tiempo y energía, y deja menos tiempo para los programas de Mano Amiga que incluye clases de computación, una biblioteca comunitaria, proyectos de nutrición y una cooperativa de costura. A Mairena le interesaba mucho la idea de un proyecto que podría proveer una fuente consistente de fondos y acordó unir a Tostadores.

Mitchell también pidió permiso de la Asociación Islas Hermanas para usar la marca de “Café Oro” en el café de Tostadores, y para poner información en el embalaje que dirigirá a los clientes que compren café en Nicaragua al sitio web de las Islas Hermanas si quieren comprar el mismo café en los Estados Unidos.

Este otoño Tostadores de Ometepe ha recaudado más de \$11,000 a través de una campaña de recaudación en Indiegogo. Esto no es tanto como esperaban los fundadores pero es una cantidad



The future Tostadores processing facility at Mano Amigo

La sede futura de Tostadores en le Centro Mano Amigo

suficiente para la compra de un tostador usado de buena calidad y para la remodelación de un cuarto vacío en el centro Mano Amiga que servirá como la sede de Tostadores. Después de la remodelación se instalará el tostador usado.

Adler y el barista Dylan Thome de Costal Point Coffee en Poulsbo dedicarán una semana a perfeccionar los varios tipos de tueste que Tostadores va a vender. También capacitarán a tres personas para atender a la nueva sede y enviarían muestras de café a hoteles, restaurantes y otros clientes potenciales. Los tres fundadores harán esfuerzos por establecer una cadena de distribución. La empresa va a enfocar en vender su café fuera de Ometepe para no perturbar las relaciones actuales allí entre productores y negocios de turismo.

Los fundadores esperan que todas las partes de su empresa sean listas para la venta de la cosecha de 2014-15 durante la primavera que viene. Lo que no se sabe es que nivel de demanda habrá para el café. “¿Es posible que sólo hemos sido soñando entre nosotros mismos?” reflexionó Mitchell. Entonces, contestó su propia pregunta. “En la mayoría de los restaurantes y hoteles de Nicaragua cuando pides café, té traen Presto que sabe malísimo. Tenemos un montón de clientes potenciales.”

An interview with Anielka Mena, a BOSIA scholarship student

by Joe Duprey

In September, I met with Anielka Mena in a restaurant in Moyogalpa during her lunch break. As a university student, Anielka received a BOSIA scholarship sponsored by Sheila Kelley and the high school delegation, for which Linda Snyder acted as a trustee. Anielka is very grateful for their support and says that without the scholarship, she would not have been able to complete her studies. She graduated last March.

What was your major, and why did you choose it?

I studied sustainable tourism at UNAN (Universidad Nacional Autónoma de Nicaragua) in Managua. I chose this major because Ometepe is becoming a center of tourism and I have always wanted to learn new languages and get to know people from different cultures and different countries. I've studied English and French. I also want to study Italian and especially Portuguese, because I love Portuguese music.

What were your favorite parts of your university experience?

I enjoyed so many things about my experience. I had the wonderful opportunity to get to know different parts of Nicaragua. I traveled to Estelí, Miraflor, Peñas Blancas and Jinotega.

In my second year, I represented my major's department as a candidate for Miss Ecotourism. I came in third place.

In my fourth year, I represented my department again, in a drink-mixing contest. I won that contest, with my Spanish Sangria.

What was your thesis project?

I developed a detailed ecotourism plan for the Apoyeque lagoon near Managua. It was 380



Anielka Mena, Sustainable Tourism, San José del Sur
Anielka Mena, Turismo Sostenible, San José del Sur.

pages. A copy of the plan stayed with the local municipality in case they want to utilize parts of it.

What work are you doing currently?

I oversee development of sustainable tourism for the municipality of Moyogalpa. I've been working there for two months.

What would be your ideal job?

Eventually I want to work with an NGO where I can develop and organize rural tourism. I am very interested in growing tourism that is based in rural communities on a scale of individual families. Specifically, I would love to work with women in rural communities.

continued on page 14

Entrevista con Anielka Mena, ex-becada de Sacramento

Por Joe Duprey
Traducción por Joe Duprey

En Septiembre reuní con Anielka Mena durante su descanso de almuerzo en un restaurante de Moyogalpa. Anielka es una ex-becada del programa de La Asociación Islas Hermanas. Graduó en marzo de este año.

¿Qué carrera estudiaste? ¿Por qué elegiste esta carrera?

Estudie el turismo sostenible en la UNAN Managua. Elegí esta carrera porque Ometepe se está haciendo un lugar turístico y yo tenía ganas de aprender nuevos idiomas y conocer a gente de otras culturas y otros países. He estudiado inglés y francés. Tengo ganas de estudiar portugués e italiano también, especialmente portugués, porque me encanta la música portugués.

¿Cuáles eran tus partes favoritas de su experiencia en la Universidad?

Disfruté mucho mi experiencia en la UNAN. Tuve la oportunidad de conocer muchos lugares en Nicaragua. Viaje a Estelí, Miraflor, Peñas Blancas y Jinotega.

En segundo año representé mi grupo de carrera como candidata reina en el concurso de Miss Ecoturismo. Quedé en tercer lugar.

En cuarto año represente mi grupo de carrera otra vez en un concurso de cocteles. Gané ese concurso con mi Sangría Española.

¿Qué proyecto desarrollaste para tu Monografía?

Desarrollé un plan de ecoturismo para la laguna de Apoyeque que se encuentra cerca de Managua. Era de 380 páginas. Una copia quedó con la alcaldía allí por si acaso quieren utilizar unas partes.

¿En cuál sector trabajas actualmente?

Soy responsable en turismo sostenible del área de la alcaldía de Moyogalpa. Conseguí este trabajo hace dos meses.

¿Que sería tu trabajo ideal?

Eventualmente quiero trabajar con algún “NGO” donde puedo desarrollar y organizar turismo rural. Me interesa mucho desarrollar turismo basado en comunidades rurales al nivel de familias individuales. Me gustaría mucho trabajar específicamente con mujeres en las comunidades rurales.

En La Paloma hay una organización que se llama Puesto de Sol. Esta organización practica un modelo de turismo en que las familias hospedan estudiantes Canadienses en sus casas. Estoy trabajando junto con mujeres en La Concepción con la meta de reproducir este modelo allí, y eventualmente en San Pedro y La Flor.

¿Me puedes contar un poco acerca de tu familia?

Vivo con mi padre, mi madre y mi hermano mayor. Mi padre es agricultor, mi hermano también. Mi madre es ama de casa. Por el lado de mi madre soy la primera que estudió en la Universidad. Cuando estuve en la UNAN ambos mis padres me apoyaron. No conseguí beca interna, y por eso viví en una casa de amigos de mi familia cerca del campus.

¿Quiénes fueron tus padrinos de beca de BO-SIA?

Linda Snyder y Sheila Kelley fueron mis padrinos. Una delegación de estudiantes también me apoyó. Estoy muy agradecida por su apoyo, sin la oportunidad de esa beca no podría haber estu-

continúa en la página 15

Scholarship student interview

continued from page 12

In the town of La Paloma on Ometepe there is an organization called Puesto de Sol (www.puestadelsol.org). This organization practices a model of tourism where families host students from Canada in their houses. I am working with women in La Concepción with the goal of reproducing this model there, and eventually in San Pedro and La Flor as well.

Can you tell me a little bit about your family?

I live with my father, mother and older brother. Both my father and brother are farmers. My mother is a homemaker. On my mom's side of the family, I am the first one to have studied in university. When I was studying, both of my parents supported me. At UNAN, I didn't get a residential scholarship so I ended up living in a house near campus with family friends.

Besides the scholarship, have you had other connections with BOSIA?

We hosted a student in our house a while ago. His name was John Hathaway. He is now a good friend of my family. This year he visited us at our home in Sacramento. I think his major is in environmental studies.

How did you become involved in BOSIA?

When I was little, a group of students from Bainbridge came to stay in Sacramento. I remember them being very interesting. They gave us kids English classes and taught us the words for different colors and animals. They also worked with disadvantaged students in the schools and local elderly folks.

My interest in BOSIA grew as I met people who have been successful through the BOSIA scholarship program.

What plans do you have for the future?



Aneilka y su madre from San José del Sur

Aneilka and her mother de San José del Sur

Currently I am studying with a sustainable tourism graduate program through UPOLI University (Universidad Politecnica de Nicaragua) in Rivas. I would love to be able to pursue a master's degree outside of Nicaragua, in the United States or in Europe.

What is your favorite French expression?

I like "Revenons a nos moutons." It means, "Let's get back to the matter at hand." It's fun to say and it helps me stay focused.

Anything else?

In my free time, I like to travel and spend time with friends. I like watching romantic comedies. My dream vacation would be to go to Holland, but I also want to visit Bainbridge Island and get to know my sponsors better.

Entrevista con una becada

continúa de página 13

diado mi carrera.

¿Has tenido otras conexiones con La Asociación Islas Hermanas?

Nosotros recibimos un estudiante en casa hace años. Él se llama John Hathaway. La familia tiene una amistad bonita con él. Este año nos visitó en nuestra casa en Sacramento. Creo que él tiene carrera en estudios medioambientales.

¿Cómo conociste a La Asociación Islas Hermanas?

Cuando era pequeña un grupo de estudiantes de Bainbridge vinieron a Sacramento. Ellos eran muy interesantes, les dieron clases de inglés a los niños de Sacramento. Nos enseñaron como pronunciar los animales y los colores, cosas así.

Ellos también desarrollaron proyectos sociales



John Hathaway with Anielka's family on his first visit as a student, and on his more recent visit this year.

John Hathaway con la familia de Anielka durante su primera visita como estudiante, y en su visita mas reciente este año.

con niños de escasos recursos y con ancianos de la comunidad.

Mi interés en La Asociación crecía porque conocí a mucha gente que ha tenido éxito a través de la beca de BOSIA.

¿Qué planes tienes para el futuro?

Ahora estoy estudiando para un posgrado en el desarrollo de turismo sostenible. Estoy estudiando en Ometepe a través de la UPOLI de Rivas. Me encantaría poder sacar una maestría fuera de Nicaragua, o en Los Estados Unidos o en Europa.

¿Cuál es su expresión favorita en francés?

Me gusta “Revenons a nos moutons”. Significa “regresémonos al sujeto principal” Es divertida pronunciarla y me ayuda concentrarme.

¿Algo más?

En mi tiempo libre me gusta viajar y pasar tiempo con mis amigos. Me encantan las comedias románticas. Mi vacación de sueño sería ir a Holanda, pero quiero también poder conocer Bainbridge y conocer mejor a mis padrinos.



Bainbridge photo club will help showcase the abilities of deaf students

By Dale Spoor

A photography project for deaf children on Ometepe will be among the highlights of a delegation that the Special Needs Committee is organizing for the last two weeks of January 2015.

The nine-member delegation includes members of the committee, members of the Bainbridge Island photo club, a young man who has developed an interest in working with people who have special needs, a retired optometrist who will help delegates learn more about vision impairment, and a man who plans to document the trip through video and photographs.

For the photography project, delegates will bring 15 simple digital cameras donated by the photo club. At a morning workshop, a Nicaraguan Sign Language interpreter will help delegates explain the project to the children and their families. Children will learn how to use the cameras and get tips on taking good pictures.

That afternoon and during the coming week, members of the delegation will accompany the children as they experiment with the cameras. At the end of the week, each child will submit his or her best 200 photos, which delegates will transfer to a hard drive to carry to Bainbridge. The delegation will also make small prints of a few photographs to give to each child.

Back on Bainbridge, members of the photo club will develop large prints of two photos by each child: one selected by the child as his or her “favorite” and one selected by club members. The 30 prints will be exhibited in various venues on Bainbridge and other Puget Sound communities for a few weeks.

The entire exhibition will then be taken to Nicaragua for shows on Ometepe and possibly in Granada. The shows will help raise self-esteem within the deaf community and sensitize the hearing community to the needs and abilities of deaf people.

Finally, the prints, along with a friendly “critique” from a member of the photo club, will be returned to the children to keep. The cameras will remain in the Sister Islands office for future photo projects. A mentoring program will be tried on an experimental basis to encourage ongoing contact and interchanges between the children and photo club members.

2nd Special Needs Conference

While on Ometepe, delegates will also participate in the second Special Needs Conference. This follows up on a 2009 conference, which resulted in forming a new Ometepe chapter of Los Pipitos, the national special needs association. For the second conference, our office staff will invite about 50 people representing the island’s various special needs communities, including people who are deaf, blind, or have challenges ranging from Down syndrome to spina bifida, cerebral palsy, and cognitive issues.

The broad goal of the conference is to assess what has happened in the past five years to promote a leadership cadre, to develop ties

continued on page 23



Nancy Houghton and Dale Spoor, members of the 2009 Special Needs Delegation, joined hands and sang with participants in the first Special Needs Conference on Ometepe.

Nancy Houghton y Dale Spoor, miembros de la delegación de necesidades especiales de 2009, tomaron las manos y cantan con participantes de la Primera Conferencia de Personas con Discapacidad.

Bainbridge photo club exhibirá los talentos de estudiantes sordos

Por Dale Spoor
Traducción por Joe Duprey

Un proyecto de fotografía será uno de los eventos destacados de la delegación que organiza el comité de necesidades especiales por las dos últimas semanas de enero 2015.

La delegación de nueve miembros incluye miembros del comité de necesidades especiales, miembros del Bainbridge Island photo club, un hombre joven a quien le interesa trabajar con estudiantes sordos, un optometrista jubilado que le enseñará a la delegación sobre la discapacidad visual, y un hombre que documentará la experiencia con fotos y videos.

Para el proyecto de fotografía los miembros de la delegación llevarán quince cámaras digitales donadas por el photo club. En una capacitación por la mañana, un intérprete de lengua de seña nicaragüense le ayudará a la delegación explicar el proyecto a los estudiantes sordos y sus familias. Los estudiantes aprenderán cómo usar las cámaras y recibirán consejos en como tomar fotos interesantes.

Por la tarde después de la capacitación y durante la semana siguiente, miembros de la delegación acompañarán a los estudiantes mientras experimentan con las cámaras. Al final de la semana cada estudiante presentará sus doscientos fotos mejores. Los miembros de la delegación transferirán estas fotos a un disco duro para llevarlas a Bainbridge. La delegación también hará impresiones pequeñas de unas de las fotos favoritas de los estudiantes para que las guarden.

Después de regresar a Bainbridge miembros del photo club revelarán impresiones grandes de dos

fotos de cada estudiante — una seleccionada por el estudiante como su “favorita”, y la otra seleccionada por miembros del club. Las treinta fotos se exhibirán durante unas semanas en varios lugares en la Isla de Bainbridge y otras comunidades del Puget Sound. Después, la exhibición entera se llevará a Ometepe y posiblemente a

Granada. La meta de la exhibición es aumentar autoestima dentro de la comunidad sorda e informar a la comunidad más amplia de las perspectivas y talentos de la gente sorda.

Finalmente las fotos, juntas con una “crítica” amistosa de los miembros del photo club, se regresarán a los estudiantes que las tomaron. Las cámaras se guardarán en la oficina de las Islas Hermanas en Ometepe para futuros proyectos. Un

programa de mentores continuará a título experimental para fomentar más contacto e intercambios entre la comunidad sorda de Ometepe y el photo club de Bainbridge.

Segunda Conferencia de Personas con Discapacidad

Mientras están en Ometepe, miembros de la delegación también participarán en la Segunda Conferencia de Personas con Discapacidad. Esta sigue una conferencia en 2009 que resultó en el establecimiento de un capítulo en Ometepe de Los Pipitos, una organización nacional en Nicaragua para las personas con discapacidad. Para la segunda conferencia, la oficina de BOSIA invitará a cincuenta personas que representan las muchas comunidades de personas con discapaci-

continúa en la página 21



A boy from the Tilque area proudly wore his special T-shirt at the first Special Needs Conference.

Un niño de Tilque lleva su camisa especial con orgullo en la Conferencia de Personas con Discapacidad.

Los Olympipitos: A day of play on Ometepe

By Dale Spoor

One new feature of the 2014 High School Delegation to Ometepe was a morning of sports games for children with special needs. The name they gave the event—Los Olympipitos—combines “The Olympics” and “Los Pipitos,” the national organization in Nicaragua for people with special needs.

Twenty-four students from Bainbridge Island joined with more than a dozen high school students from Ometepe to manage the games, with help from the Sister Islands’ office staff and the

Ometepe chapter of Los Pipitos. Participating in the various events were 10 deaf students, four blind students, and 10 students with other disabilities, all accompanied by family members and friends.

The games included long jump, jump rope, sack race, three-legged race, tug of war, an “egg and spoon” race, and a soccer match.

Each game was sponsored and organized by a different community on Ometepe where children with special needs live.

One event involved two blind students in the sack race. They each got in a sack and said all they needed were two people at the “turn-around” point clapping their hands so they knew when to stop and turn around. They took off hopping, got to the end, turned around and went right back, with no problem. People watching the race were amazed to see their fearlessness and their independence.

Colleen Carroll, one of the chaperones, offered a comment that seems to reflect the feelings of everyone at the event: “For me, the greatest thing of the whole day was watching our students and the Ometepe kids interact in such a genuine way, across the language barrier and across the ‘disability’ barrier that I think can be even more intimidating at times. Everyone was having a great time and just being themselves.”

Even the older participants, some of whom were far older than the high school students, were caught up in the simple joy of playing games.

The event turned out to provide so many positive experiences for all those involved that the students and chaperones recommended that Los Olympipitos be part of the student delegation every year.



Displaying pure joy, Shirley and Jemma jump rope.

Shirley y Jemma saltaron la cuerda con expresiones de pura alegría

Los Olympipitos: Un día de juegos en Ometepe

Por Dale Spoor

Una nueva actividad durante la delegación de estudiantes de este año fue una mañana de deportes y juegos para niños con necesidades especiales. El nombre que le dieron a este evento — Los Olympipitos — combina “Los Olímpicos” y “Los Pipitos”, que es la organización nacional de Nicaragua para la gente con necesidades especiales.



A three-legged race brought out lots of laughs.

Una carrera de “tres piernas” provocó muchas risas

Veinticuatro estudiantes de la Isla de Bainbridge se unieron con más de una docena de estudiantes de los institutos de Ometepe, el personal de la oficina de BOSIA y el capítulo de Ometepe de Los Pipitos para manejar los juegos. Diez estudiantes sordos, cuatro estudiantes ciegos y diez estudiantes con otras discapacidades participaron. Estos estudiantes fueron acompañados por sus amigos y miembros de sus familias.

Los juegos incluyeron salto de longitud, saltar la cuerda, la carrera de tres piernas, tirar la cuerda, la carrera de huevo y cuchara, y un partido de fútbol. Cada juego fue organizado por una comunidad diferente de la isla de Ometepe.

Para un evento, dos estudiantes ciegos compitieron en una carrera de sacos. Cada estudiante se metió en un saco y entonces dijeron que sólo necesitaban que dos otras personas aplaudan en el punto del curso donde hubo que dar vuelta. Por su ruido el aplauso les informó cuando necesitaban dar vuelta y así los dos estudiantes

completaron el curso rápidamente y sin problemas. Le impresionaron a la audiencia con su independencia y su espíritu.

Colleen Carrol, una de las responsables, hizo un comentario que parece reflejar los sentimientos de todos los participantes del evento. “Para mí, la cosa mejor de todo el día fue ver nuestros estudiantes y los estudiantes de Ometepe interactuar de una manera tan genuina, cruzaron la frontera de idioma y la frontera, tal vez más intimidante, de discapacidad. Todos se divirtieron, simplemente siendo ellos mismos.”

Incluso los participantes mayores, maestros y padres de familia, se entusiasmaron por la alegría sencilla de los juegos.

Al fin, Los Olympipitos ofreció tantas experiencias positivas que ambos los estudiantes y los responsables recomendaron que el evento sea una parte de las delegaciones de estudiantes en los años que viene.

Los Olympipitos



Sack racers hop and run across a ball field in Altagracia at Los Olympipitos, the first event of its kind on the island.

Competidores en "la carrera de sacos" corren y saltan por el campo de béisbol en Altagracia durante Los Olympipitos, el primer evento de su tipo en Ometepe



Merida delegates Cassie Thomas, left, and Elsa Godtfredsén, on the right, help one of the sack race participants.

Dos estudiantes de Merida, Cassie Thomas, a la izquierda, y Elsa Godtfredsén, a la derecha, ayudan a un participante en "la carrera de sacos".



Tug of war at the Olympipitos..

Juego de tirar la cuerda en los Olympipitos



Genesis Ortiz goes airborne in the long jump.

Génesis Ortiz en el aire durante el salto de longitud



Dos muchachas disfrutan la carrera de "tres piernas" en los Olympipitos

Two girls enjoying the three legged race at Los Olympipito

Five students join the Sister Islands board

One reason the Sister Islands Association is still strong after more than a quarter-century is the annual infusion of young energy by members of the high school delegation. Each year, several of the delegates become even more involved after their return, by joining the Board of Directors.

This year, five students are sharing the two voting spots reserved for student board members:

- **Haylee Derrickson** is a senior who stayed with a family in El Corozal in 2013 and with a family in La Palma last summer. “I have been asked many times why I keep going back to Ometepe,” she said, “and the answer is always the same: the people. My host families were generous in a way I had never experienced before.”
- **Ian O’Keefe**, also a senior, went to Ometepe for the first time last summer and stayed with a family in Esquipulas. It was a transformative experience, he said, “and that’s exactly why I intend to reapply for next year’s delegation.”
- **Jennifer Scharrer**, a senior, considers her stay in Taguizapa last summer “one of the most wonderful and grounding experiences of my life.” She was especially impressed by the way families know and look out for one another. “Taguizapa really put into reality the saying ‘It takes a village to raise a child,’ ” she said.
- **Emma Spickard**, a senior, is beginning her second year on the board. After spending the first year learning how the organization functions, she hopes this year to help ramp up the Sister Islands Association’s presence in social media.

She was a delegate to Los Angeles in 2013 and to Taguizapa last summer.

- **Amy Willerford**, a junior, first heard about Ometepe as a 10-year-old, when a brother returned with countless stories from his trip as a student delegate. Another brother also went, and last year it was her turn. She stayed in Mérida. “I never imagined that I would form such a strong connection with the people down there,” she said.

Conferencia de Personas con Discapacidad

continúa de página 17

dad en Ometepe — incluso la comunidad sorda, la comunidad ciega, las personas con síndrome de down, spina bífida, parálisis cerebral, y otras discapacidades cognitivas.

Los objetivos generales de la conferencia son evaluar lo que ha ocurrido en los últimos cinco años para promover un grupo directivo, desarrollar conexiones entre el capítulo de Los Pipitos en Ometepe y la organización a nivel nacional, y hacer planes para el futuro. Esperamos con anticipación participar en esta reunión y conocer a más personas mientras aprendemos sobre sus aspiraciones y como trabajan juntos.

Capacitación de Movilidad

Miembros de la delegación tienen planes de pasar unos días con Alan Kirk, un profesional de Canadá que trabaja con las personas con discapacidad. Él estuvo en Ometepe durante dos semanas al principio de este año y estará dos semanas más durante la delegación.

Kirk enseñará a gente ciega métodos para navegar dentro de sus casas y afuera en sus comunidades. Kirk repartirá bastones plegables a personas que no los tienen. BOSIA compró los bastones en Septiembre. Se espera que el entrenamiento de movilidad y los bastones animará a gente ciega vivir de una manera más activa y que les permitirá más posibilidades de continuar su educación.

Scholarship program seeks more help as it nears its 25th year

By Mary Ferm

The Sister Islands program that provides high school students on Ometepe with scholarships to attend universities in Nicaragua will celebrate its 25th anniversary in 2015. It's a great time to get involved.

Over the years, the Bainbridge families and others who fund the scholarships have enabled 124 Ometepe youth to finish their university classes. When the program started, there were only two high schools on Ometepe. Now there are nine. The committee has long aimed to give a scholarship to a senior in each graduating class who is outstanding in academics and community service and who demonstrates financial need. Next year, the committee will make a few more scholarships available to students in the larger high schools.

This year, 49 sponsors (individuals and groups) supported 58 full-time and part-time students. Eleven of those students are likely to finish their classes this year. New recipients will be chosen early in 2015.

To help keep track of sponsor-student pairings and student selection and progress, the committee is eager to enlist a few more members. The cooperative interaction with the scholarship committees at the Ometepe schools, the wonderful letters we receive from students and parents, and the feedback from sponsors make it all worthwhile.

If you are interested in helping on the committee, please contact Nancy Shurtleff at (206) 842-5149.



Help BOSIA through One Call for All

The Sister Islands Association is a proud partner organization and beneficiary of the Island-wide One Call for All annual

fundraising drive, which is under way now.

All of the money we receive is used to pay travel expenses for delegates to and from Ometepe. Earlier this year, One Call money helped bring a doctor, a dentist and two nurses from Ometepe to meet with our Health Committee and get to know families on Bainbridge.

The fund also paid for scholarships for several Bainbridge students who otherwise couldn't have participated in the annual high school delegation.

We hope you will consider a generous donation to BOSIA through One Call for All this year.



Donations to BOSIA through One Call for All help pay travel expenses bring sister islands' residents together. One example: the 2014 Health Delegation, when Don Duprey and Betania Lopez experienced Islandwood trails.

Book groups invited to help stock Ometepe libraries

By Micki Babcock

The Library Committee has been reaching out to book groups and others to expand the help that the Sister Islands Association gives to school libraries on Ometepe.

A diverse group of interested people attended an informational meeting about the library programs at Eagle Harbor Books on Oct. 23. Several members of book groups attended, as did prospective student delegates with their parents and others who wanted to learn more about the Sister Islands Association.

Library Committee members Dallas Young, Susan Shaffer and Susan Bisnett, as well as student delegate Amy Willerford, spoke about their personal experiences working with Ometepe communities to establish school libraries.

Bisnett, a Library Committee member who works as a children's librarian at the Bainbridge branch of Kitsap Regional Library, suggested list of primary and secondary books available in Spanish. Eagle Harbor Books stocks the titles or can order them. Some of the participants bought books or made donations for books that will be delivered by a delegation from Bainbridge to Ometepe.

Victoria Irwin, event manager at Eagle Harbor Books, has a follow-up plan for the annual January meeting of all island book groups sponsored by the book store. She will distribute a handout about ways individuals and groups can become



*Children in El Corozal enjoy a book together
Niños disfrutan leer un libro juntos en El Corozal*

involved with supporting the Sister Islands Association and will have the suggested list of books on display and available for purchase.

The list of books published in Spanish, sorted by reading level, is posted on the Sister Islands' website at bainbridgeometepe.org/what-we-do/library/

Help libraries via The Traveler

Susan Taylor and Barbara Tolliver, owners of The Traveler store on Bainbridge, are donating 5% of the store's December gross sales to Sister Islands' Library Committee work, as they have done for 18 years.

Please drop by the shop on Winslow Way in December and thank Susan and Barbara for their generosity.

Special Needs Conference

continued from page 16

between the national Los Pipitos organization and its Ometepe chapter, and to make plans for the future. We look forward to meeting and getting to know more people as we learn about their aspirations and how to work together collaboratively.

Members of the delegation also plan to spend several days with Alan Kirk, a special needs

professional from Canada who is planning to be on Ometepe for two weeks. As he did earlier this year, he plans to offer mobility workshops that teach blind people better ways to get around inside and outside of their homes. Kirk will distribute collapsible canes that the Sister Islands Association purchased for people who do not have them. The canes and training in how to use them will encourage more blind people to have active lives and open the possibility of continuing education.



Sister Islands Association

PO Box 4484

Rollingbay, WA USA 98061-0484

NON-PROFIT

U.S. POSTAGE

PAID

BAINBRIDGE

ISLAND, WA

PERMIT N° 903

Want to work on Ometepe for a year?

Each year, the Sister Islands Association hires one person to work as assistant office manager in our office on Ometepe. Applications are being accepted now.

The office volunteer participates in a long-term cultural exchange with people throughout our sister island while assisting our office manager, Dorita Gutierrez Traña, and our scholarship coordinator, Maria Estela Alvarez.

The job requires a one-year commitment, good Spanish fluency, and dedication to the goals and vision of the organization. We consider this a volunteer position, though we do provide lodging in the office, a modest stipend, and health insurance, along with round-trip airfare for volunteers who stay a year.

If you are interested or have questions, please phone Betsy Carroll at (206) 842-6266.